

РАМКОВНА СПОГОДБА

за набавка на услуги за објавување на огласи во дневни весници за
потребите на Министерство за труд и социјална политика

Дел 2 – објава на огласи во дневни весници на албански јазик

I. ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. Министерството за труд и социјална политика, со седиште на Ул. Даме Груев број 14, Скопје, претставувано од Министер Јованка Тренчевска во понатамошниот текст: Договорен орган, и
2. Друштво за новинско издавачка дејност, трговија и услуги КОХА ПРОДУКЦИОН ДОО Скопје, со седиште на бул. Гоце Делчев бр.11 ТЦ Мавровка локал 14, Мезанин, Скопје, ЕМБС 6334067 претставувано од Управител Лирим Дулови, во понатамошниот текст: Носител на набавката (прворангиран);

II. ПРЕДМЕТ НА СПОГОДБАТА

Член 1

Предмет на оваа Рамковна спогодба е набавка на услуги за објавување на огласи во дневни весници за потребите на Министерство за труд и социјална политика за период од една година.

Со оваа Рамковна спогодба се уредуваат меѓусебните права и обврски помеѓу Договорниот орган и Носителот на набавката, согласно спроведената постапка за јавна набавка како постапка од мала вредност за набавка на услуги во согласност со позитивните законски прописи поврзани со предметот на набавката (Законот за јавни набавки, Законот за облигациони односи) како и сите материјални прописи кои се во сила во моментот на склучување на овој Договор и се во врска со предметот на договорот.

Спогодбата се склучуваат врз основа на одлука за јавна набавка арх.бр 02-2129/1 од 01.03.2022 година, техничката спецификација и прифатена понуда, по огласот бр. 03227/2022 објавен на ЕСЈН и одлука за избор на најповолна понуда арх.бр. 02-2129/9 од 23.03.2022 година.

III. ЈАЗИК НА СПОГОДБАТА

Член 2

Јазик на Спогодбата и на другите документи кои претставуваат составен дел на Спогодбата е македонскиот јазик.

Мен
Желе
[Signature]

Јазик на целата комуникација во писмена форма помеѓу договорните страни е македонскиот јазик.

IV. ВРЕДНОСТ НА СПОГОДБАТА

Член 3

Вкупната вредност на спогодбата е 200.000,00 денари без вклучен данок на додадена вредност. Данокот на додадена вредност изнесува 36.000,00 денари односно 236.000,00 денари со вклучен данок на додадена вредност.

Поединечните цени се дадени во продолжение на оваа Спогодба.

Листа на цени КОХА:

1	2	3	4	5	6
Големина на простор (димензии)	позиција	боја	Количина	Единечна цена без ДДВ	ДДВ
1. 1/1 страна	внатрешна страница	црно-бела	1	30,850.00	5,553.00
2. 1/2 страна	внатрешна страница	црно-бела	1	17,276.00	3,110.00
3. 1/3 страна	внатрешна страница	црно-бела	1	16,174.00	2,911.00
4. 1/4 страна	внатрешна страница	црно-бела	1	11,106.00	1,999.00
5. 1/5 страна (2/10)	внатрешна страница	црно-бела	1	8,885.00	1,599.00
6. 2/5 страна	внатрешна страница	црно-бела	1	15,425.00	2,777.00
7. 1 см ²	внатрешна страница	црно-бела	1	49.00	9.00
	Вкупна цена без ДДВ 99 765				
	Ддв 18% 17 957,70				
	Вкупно со ддв 117 722,70				

V. ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА СПОГОДБАТА

Член 4

Спогодбата се склучува на определено време за период од 12 месеци.

МММ
КККК
Д

Член 5

Спогодбата ќе се реализира најмногу до искористување на финансиската рамка предвидена во член 3 на оваа спогодба, со достава на нарачки без повторно прибирање на понуди од економскиот оператор кој ќе биде страна во Рамковната спогодба и со утврдени сите услови што остануваат непроменети за целото времетраење на спогодбата.

За секоја потреба на договорниот орган истиот ќе испрати нарачки кои ќе ги содржат сите предвидени податоци согласно Законот за јавни набавки. Нарачките ќе бидат испратени по каскаден систем, а зависно од потребите на договорниот орган.

Писмената нарачка ќе биде направена од страна на овластено лице кај Договорниот орган до Носителот на набавката, испратена по e-mail (електронски потпишана) или по редовна пошта (доколку е потпишана во хартиена форма).

Во писмената порачка до носителот на набавката договорниот орган ќе ги дефинира техничките барања поврзани со самата објава на огласот и ќе наведе кога треба да биде објавен огласот, рокот за објавување, големината на самиот оглас, а во прилог на нарачката ќе го доставува материјалот кој треба да се објави. Договорниот орган порачката ја доставува по меил или во редовна пошта и истата од страна на носителот на набавката треба да биде објавена во бројот по денот на доставувањето на порачката со материјалот.

Текстот за објава во дневен весник во албански јазик, ќе биде пуштен на македонски јазик. Носителот на набавката – вршителот на услугата е должен да изврши превод од македонски на албански јазик и истиот да го објави во дневен печат на албански јазик.

VI. РОК И НАЧИНИ НА ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГИТЕ

Член 6

Носителот на набавката е должен за реализација на услугата која е предмет на набавката да ги преземе сите активности кои одговараат на природата на бараната услуга и предметната услуга да ја врши совесно, квалитетно и навремено, согласно описот и природата на бараните услуги(огласи за вработувања, соопштенија, известувања, јавни објави, повици и други објави од надлежност на Министерство за труд и социјална политика).

Објавувањето ќе се врши во црно бела боја во дневен весник на албански јазик кој се издава на целата територија на Република Северна

Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom left of the page.

Македонија. Предметната услуга ќе се извршува сукцесивно согласно потребите на договорниот орган.

Доколку друг надлежен орган објавува во име на договорниот орган, тој по укажување на договорниот орган ќе се обрати до носителите на набавката според рангот во рамковнта спогодба последователно. И во овој случај фактурата ќе биде на товар на договорниот орган.

Договорниот орган барањето со содржината на огласот го доставува електронски до носителот на набавката со одредување на датум кога треба да биде објавен во дневниот весник најмалку 2(два) дена пред денот на објавата до 12:00 часот. Носителот на набавката е должен да го потврди барањето по е-маил со потврдување на денот кога ќе се објави огласот во дневниот весник.

Носителот на набавката е должен да ја изврши услугата сукцесивно по барање на одговорно лице за реализација на овој договор за јавна набавка, според потребите и динамиката а врз основа на (претходно) доставена писмена порачка, и да го објави огласот во рок од 48 часа од приемот на писменото известување, односно приемот на материјалите за објава. Текстовите за објава ќе се доставуваат во едитабилен формат, а Носителот на набавка е должен да го подготви во формат за објава. Текстовите кои треба да бидат објавени ќе бидат напишани и достапни на економските оператори на македонски јазик. Доколку текстот треба да се објави во весник на албански јазик, преводот се врши од страна на носителот на набавката.

Носителот на набавката се обврзува: да изврши објавување на огласи, конкурси, известувања, јавни објави, повици и други објави од надлежност на Министерство за труд и социјална политика во дневниот весник, според потребите на Договорниот орган.

Договорниот орган барањето со содржината на огласот го доставува електронски до носителот на набавката со одредување на датум кога треба да биде објавен во дневниот весник. Носителот на набавката е должен да го потврди барањето по е-маил со потврдување на денот кога ќе се објави огласот во дневниот весник.

Носителот на набавката е должен по потреба да обезбеди термин за објава во бараниот број весникот.

По извршување на услуга носителот на набавката е должен да достави примерок од изданието на весникот каде е објавен огласот, во седиштето на Договорниот орган Министерство за труд и социјална политика на ул: Даме Груев бр. 14, 1000 Скопје.

VIII. НАЧИН НА ПЛАЌАЊЕ

Член 7

Начинот на плаќање е во рок од 45 дена по приемот на фактурата со прилог писмена нарачка за извршена услуга – предмет на договорот во Архивата на Министерството за труд и социјална политика. Износот на фактурата ќе биде според договорената цена за см² или за одредена големина на огласот која била предвидена во понудата и според големината на објавениот оглас.

IX. ИЗГОТВУВАЊЕ И ДОСТАВУВАЊЕ НА ФАКТУРАТА

Член 8

При изготвувањето на фактурата, Носителот на набавката е должен да ги наведе следните елементи:

- Големината на огласот
 - назив на Договорниот орган, место, седиште, даночен број;
 - број и датум на Договорот;
 - опис на извршена услуга
 - пресметка по единечни цени и вкупна цена на фактурата;
 - пресметка за ДДВ (ако има);
 - валута на плаќање.

Некомплетно доставена ф-ра од страна на носителот на набавката, договорниот орган ќе ја врати писмено во кое ќе биде образложена причината за враќањето и рокот во кој носителот на набавката е должен да ги исправи недостатоците или грешките. Доколку носителот на набавката не достави ф-ра согласно насоките и не ги исправи недостатоците или грешките, рокот за плаќање ќе започне да тече од денот на постапувањето по укажувањето и приемот во архивата на изготвена ф-ра согласно овој член од договорот.

X. ОБВРСКИ НА НОСИТЕЛОТ НА НАБАВКАТА

Член 9

Носителот на набавката се обврзува дека стучно, професионално и квалитетно ќе го извршува предметот на оваа спогодба.

Носителот на набавката се обврзува дека ќе ги исполни сите услови согласно доставената понуда, условите од тендерската документација и оваа понуда.

XI. ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИОТ ОРГАН

Член 10

Договорниот орган се обврзува дека ќе изврши исплата на цената за извршената услуга на начин утврден во член 8 од оваа спогодба.

Handwritten signatures in blue ink.

MINISTERSTVO
ZA TRUD I
SOCIJALNA
POLITIKA
REPUBLIKA
MACEDONIJA

Член 11

Договорните страни се согласни дека во случај кога Носителот на набавката нема да ја изврши обврската во рокот определен во оваа спогодба, истиот е согласен на договорна казна во висина од 0,05% од вкупната вредност на договорот определена во член 3 за секој ден доцнење.

Договорниот орган пресметката на договорната казна од став 1 на овој член ќе ја пресмета и ќе ја одбие од вкупната вредност на спогодбата определена во член 3 од овој договор.

Лице задолжено за реализација на предметот на договорот кај Договорниот орган е Александра Ангелковска или друго лице овластено од Министер.

XII. ИЗМЕНУВАЊЕ НА СПОГОДБАТА

Член 12

Оваа спогодба во текот на нејзината важност може да се измени по договор на двете страни а согласно член 119 од Законот за јавните набавки.

XII. УСЛОВИ ЗА ПРЕКИНУВАЊЕ ИЛИ РАСКИНУВАЊЕ НА СПОГОДБАТА

Член 13

Кога една од договорните страни нема да ја исполни својата обврска, другата договорна страна, може да бара исполнувањето на обврските или да ја раскине спогодбата, а во секој случај има право на надомест на штетата.

Член 14

Кога пред истекот на рокот за исполнување на обврската е очигледно дека едната договорна страна нема да ја исполни својата обврска од спогодбата, другата страна може да ја раскине спогодбата и да бара надомест на штетата.

Член 15

Договорната страна која поради неисполнување на договорните обврски ја раскинува спогодбата, должна е тоа да и го соопшти на другата договорна страна без одлагање.

Член 16

Рамковната спогодба не може да се раскине поради неисполнување на незначителен дел од обврската.

Член 17

Со раскинувањето на спогодбата двете договорни страни се ослободени од своите обврски, освен од обврската за надомест на евентуалната штета.

Метод *Метод* 

Ако една страна го извршила договорот целосно или делумно има право да и се врати она што го дала.

Ако двете страни имаат право да бараат враќање на даденото, заемните враќања се вршат според правилата за извршувањето на двостраните договори.

Секоја страна и должи на другата надомест за користа што во меѓувреме ја имала од она што е должна да го врати, односно да го надомести.

Страната што враќа пари е должна да плати затезна камата од денот кога ја примила исплатата.

Член 18

Ако по склучувањето на рамковната спогодба настапат околности што го отежнуваат исполнувањето на обврската на едната договорна страна или ако поради нив не може да се оствари целта на спогодбата, во таа мера што е очигледно дека спогодбата повеќе не им одговара на очекувањата на договорните страни и дека според општото мислење би било несправедливо, да се одржи во сила каква што е, страната на која и е отежнато исполнувањето на обврската, односно страната која што поради променетите околности не може да ја оствари целта на спогодбата може да бара истата да се раскине.

Раскинување на спогодбата не може да се бара ако страната што се повикува на променетите околности била должна во време на склучувањето на спогодбата да ги земе предвид тие околности или можела да ги избегне или да ги совлада.

Страната која бара раскинување на спогодбата не може да се повикува на променетите околности што настапиле по истекот на рокот определен за исполнување на нејзината обврска.

Спогодбата нема да се раскине ако другата страна понуди или се согласи соодветните услови од договорот да се изменат справедливо.

Ако судот изрече раскинување на спогодбата, на барање од другата страна, ќе ја обврзе страната што барала раскинување да и надомести на другата страна справедлив дел од штетата што ја трпи поради тоа.

Член 19

Страната што е овластена да бара поради променетите околности раскинување на спогодбата е должна за својата намера да бара раскинување на спогодбата, да ја извести другата страна штом дознала дека настапиле такви околности, а ако тоа не го сторила одговара за штетата што другата страна ја претрпела поради тоа што барањето благовремено не и било соопштено на време.

XIII. ЗАВРШНИ И ОПШТИ ОДРЕДБИ

Мес
Хали
✱

Член 20

Рамковната спогодба стапува на сила со денот на потпишување на истиот од двете договорни страни.

Член 21

Договорните страни можат да ги дополнат и/или изменат одредбите од оваа Спогодба само врз основа на член 119 од Закон за јавни набавки (Службен Весник на РМ бр.24/19).

Договорната страна која бара измена и/или дополнување е должна своето барање до другата страна да го достави во писмена форма.

Одредбите од оваа спогодба можат да се изменат и/или дополнат со склучување на Спогодба за изменување и дополнување на основната спогодба врз основа на член 119 од Закон за јавни набавки (Службен Весник на РМ бр.24/19).


Дополнувањата и измените на оваа спогодба се важечки ако се направени во писмена форма и ако се потпишани од двете договорни страни.

Член 22

Ниту една договорна страна нема право своите обврски да ги пренесе на трета страна, без взаемна писмена согласност.


Член 23

Оваа спогодба е составена во 4 (четири) примероци, од кои секоја страна задржува по 2 (два) примерока и стапува во сила со денот на неговото склучување.


МИНИСТЕР
Јованка Тренчевска

Договорен орган

Управител
Лирим Дулови


КОХА ПРОДУЦТИОН
Носител на набавката

Изготвил: Маја Додевска Пешевска
Согласен: Славица Костовска
Контролирал: Љубица Панова